

บทที่ 1  
บทนำ



1.1. ความสำคัญและที่มาของการวิจัย

ภาษาไทยมาเป็นภาษาหนึ่งที่มีคำสี่พยางค์ใช้เป็นจำนวนมากทั้งในภาษาพูดและภาษาเขียน ทั้งนี้ตรงกับลักษณะสำคัญประการหนึ่งในภาษาแถบเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ที่มีนักภาษาศาสตร์หลายท่านตั้งข้อสังเกตไว้ว่า มีการใช้คำเสริมสร้อยสี่พยางค์ (Four-syllable elaborative expressions) ในภาษาไทย ภาษาเขมรและภาษาม้งขาว (สุริยา รัตนกุล, 2537) มีคำสี่พยางค์ที่ใช้เป็นสำนวนแสดงความรู้สึกในภาษาเวียดนาม (Four-syllable idiomatic expressions) ประมาณ 3,000 คำ (Nguyen Dang Liem, 1969) นอกจากนี้ยังมี หน่วยสร้างสี่พยางค์ (Four - Syllable constructions) เป็นจำนวนมากในภาษาไทยได้คง (Wu Lingyun, 1990)

เมื่อผู้วิจัยทดลองเก็บรวบรวมข้อมูลคำสี่พยางค์จากนิทานภาษาไทยมาแล้วนำมาประกอบการเก็บข้อมูลจากผู้บอกภาษาอีกครั้งในเบื้องต้น พบว่า มีการประกอบคำขึ้นเป็นคำสี่พยางค์ในหลายลักษณะ เช่น การนำคำมูลมาเรียงต่อกัน การประกอบคำมูลเข้ากับคำชอนหรือคำประสม นอกจากนี้ยังพบคำสี่พยางค์ที่มีรูปพยางค์เหมือนกันในตำแหน่งพยางค์ที่ 1 กับ 3 หรือ พยางค์ที่ 2 กับ 4 หรือ รูปพยางค์ที่เหมือนกันในตำแหน่งพยางค์ที่ 1 กับ 2 และ 3 กับ 4 และยังพบว่าคำสี่พยางค์ประกอบขึ้นจากรูปพยางค์ที่มีความหมาย และพยางค์ไม่มีความหมายอีกด้วย

ตัวอย่างคำสี่พยางค์ที่พบในเบื้องต้นได้แก่

ก) kô jô kô jô

“เรียกการกระทำตามผู้อื่นในสิ่งที่ไม่ดี”

เกิดจากการประกอบรูปพยางค์ไม่มีความหมายที่ต่างกัน 4 รูป

ข) kap kap táam táam “ต้อๆ ตามๆ”

ต้อ ต้อ ตาม ตาม

เกิดจากการประกอบรูปพยางค์ที่มีรูปและความหมายต่างกัน 2 รูป โดยมีการปรากฏของรูปพยางค์ที่เหมือนกันในตำแหน่งพยางค์ที่ 1 กับ 2 และ 3 กับ 4

ค) kón maak kón mí “คนมั่งมี”

คน มาก คน มี

เกิดจากการประกอบรูปพยางค์ที่มีรูปและความหมายต่างกัน 3 รูป และมีการปรากฏของรูปพยางค์ที่เหมือนกันในตำแหน่งพยางค์ที่ 1 กับ พยางค์ที่ 3

ง) khaj ?ǝk mǝk laat “พูด”

เล่า ออก บอก พูด

เกิดจากการประกอบรูปพยางค์ที่มีรูปและความหมายต่างกัน 4 รูป

ฯลฯ

นอกจากนี้เมื่อผู้วิจัยได้สำรวจงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับคำสี่พยางค์ในภาษาต่างๆ เบื้องต้นแล้ว พบว่า งานวิจัยส่วนมากที่กล่าวถึงคำสี่พยางค์จะเป็นงานวิจัยที่เกี่ยวกับการสร้างคำ เช่น การซ้ำ การซ้อน และการประสม และมีงานวิจัยเกี่ยวกับคำสี่พยางค์ในภาษาไทยถิ่นต่างๆ แต่ไม่พบงานวิจัยที่ศึกษาเกี่ยวกับการสร้างคำสี่พยางค์ในภาษาไทยมาแต่อย่างใด ดังนั้นผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาคำสี่พยางค์ในภาษาไทยมา โดยศึกษาถึงกระบวนการสร้างคำสี่พยางค์ และจะได้จำแนกประเภทของคำสี่พยางค์ในภาษาไทยมา เพื่อให้เห็นถึงลักษณะสำคัญของการสร้างคำสี่พยางค์ที่ชัดเจนต่อไป

## 1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. วิเคราะห์กระบวนการสร้างคำสี่พยางค์ในภาษาไทย
2. จำแนกประเภทของคำสี่พยางค์ตามกระบวนการสร้างคำของคำที่พบใน

ข้อ 1

## 1.3 สมมติฐาน

1. ภาษาไทยมีกระบวนการสร้างคำสี่พยางค์ 4 แบบ คือ การประสม การซ้ำ การซ้อน และการปฏิภาค
2. คำสี่พยางค์ประเภทที่พบมากที่สุดเป็นผลจากกระบวนการประสมคำ

## 1.4 ขอบเขตของการวิจัย

1. ศึกษาคำสี่พยางค์ที่ปรากฏในภาษาไทยรวมทั้งภาษาพูดและภาษาเขียนจากเอกสารภาษาไทยและผู้บอกภาษาชาวไทยที่อาศัยอยู่ในประเทศไทย และจากเอกสารที่เกี่ยวข้อง
2. ศึกษาคำสี่พยางค์เฉพาะในระดับคำ

## 1.5 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1. เป็นแนวทางในการศึกษากระบวนการสร้างคำในภาษาตระกูลไท
2. เพิ่มความรู้เกี่ยวกับประวัติของคำในภาษาตระกูลไท

## 1.6 ข้อมูลเกี่ยวกับไทมาวและภาษาไทมาวโดยสังเขป

### 1.6.1 ประวัติความเป็นมา<sup>1</sup>

บริเวณเขตติดต่อระหว่างรัฐฉาน สาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า และมณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน มีพื้นที่ราบลุ่มที่เรียกว่า “ทุ่งมาว” อันเป็นพื้นที่ที่มีความอุดมสมบูรณ์ มีแม่น้ำมาวเป็นเส้นเลือดหล่อเลี้ยงชีวิตผู้คนทั้งสองฟากฝั่งแม่น้ำ และเป็นพื้นที่ที่อยู่ในความสนใจของนักวิชาการหลายแขนง โดยเฉพาะผู้ที่สนใจเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ของชนชาติไท

ประชาชนที่อาศัยอยู่บริเวณทุ่งมาวและสองฝั่งแม่น้ำมาว ตั้งแต่เมืองเจ้ล้าน ขึ้นเหนือไปทาง หมู่เจ้ น้ำคำ ปางทราย ในเขตรัฐฉาน สาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่า จนถึงบางส่วนในเมืองวันแดง และเมืองเจ้ฝาง ในมณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นที่อยู่อาศัยของคนกลุ่มใหญ่กลุ่มหนึ่งที่เรียกตัวเองว่า “ไต” หากแต่ชื่อที่ถูกผู้อื่นเรียกนั้นแตกต่างกันออกไปหลายชื่อ ดังเช่นที่ชาวไทยในรัฐฉานที่อยู่ต่ำกว่าเมืองเจ้ล้านลงมา มักเรียกคนกลุ่มนี้รวมกันกับคนไทยที่อยู่ในมณฑลยูนนาน ประเทศจีนว่า “ไตแซ่” อันหมายถึง “ไทจีน” ส่วนคนไทยในเขตปกครองตนเองไตคัง-จิ่งโพ มณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน จะเรียกชนกลุ่มนี้ว่า “ไตเต้อ-อ” (ไทไต) คู่กับการเรียกตนเองที่อยู่เหนือเมืองเจ้ฝางขึ้นไปว่า “ไตเหนอ” (ไทเหนือ) แต่ชื่อที่คนไทยที่อาศัยอยู่ในบริเวณลุ่มน้ำมาวกลุ่มนี้เรียกตนเองเพื่อให้แตกต่างจากชนกลุ่มอื่น คือ “ไตมาว” โดยเรียกตามชื่อแม่น้ำและทุ่งกว้างที่สำคัญในพื้นที่นั้น

ชาวไทยมาวมักจะตั้งบ้านเรือนรวมกลุ่มกันอยู่บนที่ดอนหรือเนินเขาเตี้ย ๆ อาศัยอยู่บนบ้านไม้ได้ถุนสูง มีครัวอยู่ชั้นล่าง เวลากลางวันจะอยู่ที่ได้ถุนบ้านเป็นส่วนใหญ่ ดำรงชีพด้วยการทำกสิกรรม ทำไร่ทำนาและเลี้ยงสัตว์เป็นหลัก ลักษณะครอบครัวเป็นครอบครัวขยาย เมื่อแต่งงานแล้วฝ่ายชายจะมาอยู่บ้านฝ่ายหญิง ชาวไทมาวนับถือศาสนาพุทธและมีความเชื่อเรื่องผีควบคู่กันไป มีตัวอักษรใช้เรียกว่า “หลิกโดย้าว” (หนังสือตัวยาว) หรือที่คนจีนเรียกว่า “ตัวถ่วงอก” ลักษณะเดียวกับตัวอักษรของไทเหนือในมณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน

ในด้านประวัติศาสตร์นั้น มีหลักฐานทางประวัติศาสตร์มากมายที่กล่าวถึงเมืองมาวว่าเป็นเมืองเก่าแก่มาแต่ครั้งพุทธศตวรรษที่ 14 หากแต่ที่ตั้งเมืองหลวงที่มีการโยกย้ายมากกว่า 20 ครั้ง และขอบเขตการปกครองที่กว้างใหญ่ในอดีตนั้น ยังไม่เป็นที่สรุปตรงกันทุกฝ่ายว่าตั้งอยู่ที่ใด มีเพียงข้อสันนิษฐานร่วมกันของนักประวัติศาสตร์และผู้สนใจ

<sup>1</sup> เรียบเรียงจาก เจียง อี้เหลียง (2532) และการซักถามผู้บอกภาษา

เรื่องราวดังกล่าวว่า ในบริเวณทุ่งมวที่อยู่ระหว่างพม่ากับจีนในปัจจุบัน คือแหล่งประวัติศาสตร์อันยาวนานของชนชาติไท

### 1.6.2 ภาษาไทมว

ภาษาไทมวจัดอยู่ในภาษาตระกูลไท-กะได (Tai-Kadai) มีผู้พูดกลุ่มใหญ่อยู่ในบริเวณที่ราบลุ่มน้ำมว ชายแดนทางตอนเหนือของสาธารณรัฐสังคมนิยมแห่งสหภาพพม่าติดต่อกับมณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน จัดเป็นภาษาคำโดด (Isolating Language) ไม่มีการเปลี่ยนแปลงรูปคำ ภาษาลักษณะนี้สามารถที่จะสร้างคำขึ้นใช้ในภาษาโดยวิธีการนำคำที่มีอยู่เดิมมาเรียงต่อกัน

ในงานวิจัยชิ้นนี้ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ระบบเสียงในภาษาไทมวจากนายไมฮอง ชาวบ้านน้ำซอน จังหวัดหมู่เจ้ รัฐบาล สาธารณรัฐประชาชนจีน พบว่า ภาษาไทมวประกอบด้วยพยัญชนะ 16 หน่วยเสียง สระ 11 หน่วยเสียง และวรรณยุกต์ 6 หน่วยเสียง ดังนี้

#### 1.6.2.1 หน่วยเสียงพยัญชนะ

พยัญชนะในภาษาไทมวมี 16 หน่วยเสียง คือ /p/, /t/, /k/, /ʔ/, /ph/, /th/, /kh/, /ts/, /m/, /n/, /ŋ/, /s/, /h/, /l/, /w/ และ /j/ โดยมีข้อจำกัดในการเกิดคือ /n/ เกิดได้เฉพาะท้ายพยางค์เท่านั้น ส่วน /ʔ/, /ph/, /th/, /kh/, /ts/, /s/, /h/ และ /l/ เกิดได้เฉพาะต้นพยางค์ นอกจากนั้นเกิดได้ทั้งต้นพยางค์และท้ายพยางค์ และไม่มีพยัญชนะควบกล้ำในภาษาไทมว

นอกจากนี้เกิดการแปรอิสระของเสียงพยัญชนะ 3 ลักษณะ คือ

1. /ph/ → [ph] ~ [f] ในทุกสภาพแวดล้อม

นั่นคือ หน่วยเสียง /ph/ มีเสียงย่อย 2 เสียง คือ [ph] และ [f] ซึ่งจะแปรอิสระกันในทุกกรณี เช่น

[phǒn] ~ [fǒn] /phǒn/ "ฝน"

2. /k/ → [k] ~ [ts] /#\_\_สระหน้า

หน่วยเสียง /k/ มีเสียงย่อย 2 เสียง คือ [k] และ [ts] ซึ่งแปรอิสระกัน  
ในกรณีที่ [k] ปรากฏหน้าสระหน้า เช่น

[kin] ~ [tsin] /kin/ "กิน"

3. /kh/ → [kh] ~ [s] /#\_\_สระหน้า

หน่วยเสียง /kh/ มีเสียงย่อย 2 เสียง คือ [kh] และ [s] ซึ่งแปรอิสระ  
กันในกรณีที่ [kh] ปรากฏหน้าสระหน้า เช่น

[khəm] ~ [səm] /khəm/ "เข้ม"

ตารางที่ 1 แสดงหน่วยเสียงพยัญชนะในภาษาไทยมาว

ลักษณะของเสียง	ฐานที่เกิดของเสียง				
	ริมฝีปาก	ปุ่ม เหงือก	เพดาน แข็ง	เพดานอ่อน	ช่องเส้น เสียง
เสียงกัก ไม่ก้อง ไม่มี ลม	p	t		k	ʔ
เสียงกัก ไม่ก้อง มีลม	ph	th		kh	
เสียงกักเสียดแทรก		ts			
เสียงเสียดแทรก		s			h
เสียงนาสิก	m	n		ŋ	
เสียงข้างลิ้น		l			
เสียงกึ่งสระ	w		j		

### 1.6.2.2 หน่วยเสียงสระ

สระเดี่ยวในภาษาไทยมามี 10 หน่วยเสียง คือ /i/, /e/, /ɛ/, /ɯ/, /ə/, /a/, /aa/, /u/, /o/, และ /ɔ/

สำหรับความสั้น - ยาวของสระในภาษาไทยนั้น พบว่า มีสระที่ความสั้น - ยาว มีนัยสำคัญทางภาษาศาสตร์เพียงคู่เดียวคือ คู่หน่วยเสียง /a/ ≠ /aa/ เท่านั้น โดยที่ /a/ จะเกิดในพยางค์ปิด (closed syllable) เท่านั้น ส่วน /aa/ เกิดทั้งในพยางค์ปิดและพยางค์เปิด (open syllable)

ตัวอย่างเช่น

pān	“ปั่น” ( to spin )
pāan	“ป่าน” ( hemp )

ตารางที่ 2 แสดงหน่วยเสียงสระเดี่ยวในภาษาไทย

ตำแหน่งของลิ้น	หน้า	กลาง	หลัง
ระดับลิ้น			
สูง	i	ɯ	u
กลาง	e	ə	o
ต่ำ	ɛ	a, aa	ɔ

นอกจากสระเดี่ยว 10 หน่วยเสียงแล้ว ยังมีสระประสม 1 หน่วยเสียง คือ /aw/

ในภาษาไทย มีการแปรอิสระของเสียงสระ 1 เสียง คือ

/ɔ/ → [ɔ] - [o] / \_\_\_#

หน่วยเสียง /ɔ/ มีเสียงย่อย 2 เสียง คือ [ɔ] และ [o] ซึ่งแปรอิสระกันในกรณีที่ [ɔ] ปรากฏท้ายพยางค์ เช่น

[khɔ] ~ [kho] /kho/ “คอ”

### 1.6.2.3 หน่วยเสียงวรรณยุกต์

วรรณยุกต์ในภาษาไทยมี 6 หน่วยเสียง คือ วรรณยุกต์ 33 วรรณยุกต์ 453 วรรณยุกต์ 21 วรรณยุกต์ 42 วรรณยุกต์ 53 และวรรณยุกต์ 24 โดยที่วรรณยุกต์ 453 และ วรรณยุกต์ 42 ไม่ปรากฏในพยางค์ตาย

ตารางที่ 3 แสดงหน่วยเสียงวรรณยุกต์ในภาษาไทย

สัญลักษณ์	ระดับเสียง
ไม่แสดง	33
/	453
-	21
\	42
^	53
∨	24

### 1.6.2.4 โครงสร้างพยางค์

พยางค์ในภาษาไทยประกอบด้วยพยัญชนะต้นซึ่งเป็นพยัญชนะเดี่ยวเสมอ ส่วนแกนกลางของพยางค์เป็นเสียงสระ (Vocalic) หรือเสียงนาสิกที่ก่อพยางค์ (Syllabic m) ส่วนพยัญชนะท้ายอาจจะมีหรือไม่มีก็ได้ แต่ต้องมีวรรณยุกต์ในทุกพยางค์เสมอ สามารถเขียนสัญลักษณ์แสดงโครงสร้างพยางค์ได้เป็น CV (V)(C)T

ตัวอย่างเช่น

CVT	kô	"เพื่อน"
CVCT	kôn	"ปวดเมื่อย"
CVVT	kāa	"ไป"
CVVCT	māan	"บ้าน"



## 1.7 นิยามศัพท์สำคัญ

จากการศึกษาที่ผ่านมา พบว่า มีผู้ให้คำนิยามศัพท์ต่างๆ ไขว่มากมาย มีบางส่วนที่เหมือน คล้ายคลึง หรือแตกต่างกัน ในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ จะให้คำจำกัดความศัพท์สำคัญโดยเรียงเรียงขึ้นจากงานวิจัยที่มีผู้ศึกษาไว้ ดังนี้

- คำสี่พยางค์ คือ คำที่เกิดจากการนำพยางค์หรือคำมาเรียงต่อกันเป็นสี่พยางค์ โดยแต่ละหน่วยมีความสัมพันธ์กันในด้านเสียงหรือความหมาย เมื่อรวมกันแล้ว จะทำหน้าที่ร่วมกันเป็นหนึ่งหน่วย
- การซ้ำ คือ การประกอบคำที่มีรูปคำเหมือนกันตั้งแต่ 2 คำขึ้นไป เกิดความหมายใหม่ที่ต่างไปจากความหมายเดิมเล็กน้อย
- การซ้อน คือ การประกอบคำที่มีความหมายเหมือน คล้ายคลึงหรือเป็นไปในทำนองเดียวกัน หรือประกอบคำที่มีความหมายต่างกันในลักษณะตรงกันข้ามตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปเข้าด้วยกัน เกิดเป็นคำใหม่ที่มีความหมายต่างไปจากคำเดิม
- การประสม คือ การประกอบคำที่มีความหมายต่างกันตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปเข้าด้วยกัน เกิดเป็นคำใหม่ซึ่งมีความหมายใหม่ โดยอาจมีเค้าความหมายเดิมอยู่ก็ได้
- คำซ้ำ คือ คำที่เกิดจากการประกอบคำที่มีรูปคำเหมือนกันตั้งแต่ 2 คำขึ้นไป ความหมายของคำที่เกิดขึ้นใหม่ต่างไปจากความหมายเดิมเล็กน้อย เช่น นานๆ, เข้าๆ, เหวงๆ
- คำซ้อน คือ คำที่เกิดจากการประกอบคำตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปที่มีความหมายเหมือน คล้ายคลึงหรือเป็นไปในทำนองเดียวกัน หรือเป็นคำที่เกิดจากการประกอบคำที่มีความหมายต่างกันลักษณะตรงกันข้ามเข้าด้วยกัน ความหมายของคำที่เกิดขึ้นใหม่ต่างไปจากคำเดิม เช่น พี่น้อง, รุ่งเรือง, หนาวเย็น
- คำประสม คือ คำที่เกิดจากการประกอบคำที่มีความหมายต่างกันตั้งแต่ 2 คำขึ้นไปเข้าด้วยกัน เกิดเป็นคำใหม่ ความหมายของคำที่เกิดขึ้นใหม่ อาจมีเค้าของความหมายเดิม เช่น ดอกไม้, ถือศีล, ตกใจ
- คำกลุ่ม คือ คำที่เกิดจากการประกอบคำตั้งแต่ 2 คำที่มีความหมายต่างกัน แต่มีความสัมพันธ์กันทางวากยสัมพันธ์ เมื่อประกอบกันมีความหมายเฉพาะต่างจากโครงสร้างทางวากยสัมพันธ์เดิม เช่น นอนวัด, กินเหล้า, เลี้ยงผี